



BERLINER INITIATIVE
für gutes Dolmetschen

Berliner Initiative für gutes Dolmetschen • c/o DoM Gesellschaft für
Dolmetschmentoring gUG • Lietzenburger Str. 51 • 10789 Berlin

An die Mitglieder der Arbeitsgruppen

Flucht, Migration und Integration,
Sozialstaat, Grundsicherung und Rente,
Gesundheit und Pflege,
Gleichstellung und Vielfalt

Berlin, 27. Oktober 2021

Recht auf Verdolmetschung in den Koalitionsvertrag aufnehmen

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir sind die Berliner Initiative für gutes Dolmetschen, ein Zusammenschluss professioneller Dolmetscher:innen, die sich für die Verbesserung der Qualität der Verdolmetschung im Sozial-, Gesundheits-, Bildungs- und Verwaltungswesen einsetzen. Dafür bieten wir Fortbildungen an, beteiligen uns an der Erstellung von Leitfäden, sensibilisieren und treten mit allen beteiligten Akteur:innen in Dialog.

Anlässlich der Aufnahme der Koalitionsverhandlungen zwischen SPD, Bündnis 90/Die Grünen und FDP rufen wir Sie auf, das Thema Verdolmetschung im Gemeinwesen in den Koalitionsvertrag für die kommenden vier Jahre aufzunehmen.

Für den Koalitionsvertrag schlagen wir folgende Formulierung vor:

„Ein umfassenderer Anspruch auf angemessene Verdolmetschung soll sichergestellt werden, um Diskriminierungsfreiheit zu gewährleisten, einen gleichberechtigten Zugang zum Sozial-, Gesundheits-, Bildungs- und Verwaltungswesen zu ermöglichen und andernfalls entstehende Mehrkosten zu verhindern. Dafür wird das Recht auf Verdolmetschung im Sozialgesetzbuch verankert und eine klare gesetzliche Regelung zur Finanzierung von Dolmetschleistungen im Gemeinwesen getroffen. Es werden Schritte unternommen, um einen zentralen Pool an qualifizierten Dolmetscher:innen aufzubauen, um eine ausreichende, nach einheitlichen Standards erfolgende und staatlich anerkannte Qualifizierung und Weiterbildung von Dolmetscher:innen im Gemeinwesen sicherzustellen und um die Fortbildung von Nutzer:innen von Dolmetschleistungen im Umgang mit Dolmetscher:innen zu fördern.“

Unter folgendem Link finden Sie unser vollständiges Positionspapier: <https://berliner-initiative.org/grundsätze-und-forderungen/>

Gern stellen wir Ihnen unser Anliegen auch im Rahmen eines persönlichen Gesprächs vor und stehen für Nachfragen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Berliner Initiative für gutes Dolmetschen